

Finlands döva rasar mot tolktjänstservicen

27 mars 2024

Foto: Kela

Den finska socialförsäkringsinstitutionen Kela har nyligen informerat alla tolkbolag om att de enbart ska erbjuda direkttolkade tjänster. Det innebär att de inte ska tolka sådant som är förproducerat, som exempelvis webinarier som ses i efterhand, podcasts och tv program. Vid en utbildning där föreläsaren visar en film får tolkarna således bara tolka föreläsaren men inte filmen. Detta får finska tolkanvändare att rasa, eftersom det påverkar så många på ett absurt sätt.

Kela är Finlands socialförsäkringsinstitution som motsvarar den svenska Försäkringskassan, som erbjuder olika tjänster och förmåner till finska medborgare. En av de tjänster de tillhandahåller är tolktjänster för personer som behöver kommunicera på finska, inklusive teckenspråkstolkar. Tolktjänsterna sker antingen i personliga möten eller via telefon. Nu har Kela alltså meddelat att enbart direkttolkning får ske. Kela har i dagsläget inte gett någon förklaring till varför de tagit detta beslut.

Tolktjänsten är en förmån, enligt Kela medan finska döva menar att det är en mänsklig rättighet. Alla människor ska ha rätt att kommunicera, studera och jobba, det ska inte bara ses som en förmån. Kelas beslut påverkar många döva finska medborgare som exempelvis studerar och behöver se på digitala material på talat språk i sina kurser. En av de situationer där döva drabbats var vid någon form av föreläsning där man hade fysisk tolk på plats. Under utbildningen dök det upp ett förinspelat material som skulle visas för alla, tolken fick då inte utföra sitt arbete och var tvungen att avbryta tolkningen och sitta tyst tills materialet visats klart. Varpå tolken kunde fortsätta tolka det fysiska mötet.

De döva finska medborgarna reagerar kraftigt och anordnar nu en kampanj mot Kela. Det är inte första gången som det anordnas en kampanj mot Kela. 2017 gjordes en demonstration gällande tolktjänsten, så årets kampanj kallas därför "StopKela 2.0". I den första demonstrationen 2017 protesterade 150 personer i Helsingfors mot bristfälligt tolkutbud, försämringar i tolktjänsten och hur Kela

hanterade det.

I "StopKela 2.0" kampanjen fokuserar man bland annat på arbetslivstolkning, tillgång till att beställa tolk på helger och på tolkarnas kvalitet. Det är alltså inte enbart tolkning till förproducerade material som är problemet utan tolktjänstservicen är fortfarande lika dålig som den var 2017.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Tolkning via bildtelefoni på sydkoreanskt distriktskontor

27 mars 2024

Foto: Adobe stock

Det sydkoreanska distriktet Dong-gu har introducerat teckenspråkstolkning via en bildfontjänst för döva som besöker distriktskontoret. Med detta initiativ strävar distriktet efter att göra det lättare och snabbare för döva att använda de administrativa tjänster som erbjuds.

I Sydkoreas stad Daejeon finns fem stadsdistrikt, varav Dong-gu är en av dem. I ett samarbete med Daejeons tolkcentral har Dong-gus distriktskontor underlättat användandet av administrativa tjänster, genom teckenspråkstolkning via bildtelefoni. Det gör att döva personer inte behöver skriva för hand eller ta med sig en teckenspråkstolk när de ska besöka distriktskontoret.

Dong-gus borgmästare Park Hee-jo uttryckte i The Herald Post sin förhoppning om att detta initiativ kommer att göra det möjligt för döva att lösa ärenden smidigt. Park Hee-jo betonade också att det är viktigt att respektera mångfalden bland personer med funktionsnedsättningar och att skapa en miljö där de kan kommunicera utan någon form av diskriminering.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Tysklands första döva parlamentariker

27 mars 2024

Foto: heike-heubach.de

Heike Heubachs inträde i det tyska parlamentet den 20 mars blev historiskt. Hon är den första döva parlamentarikern.

Heike Heubach, 44 år, är Tysklands första döva parlamentariker. Hennes inträde markerar ett steg framåt för representationen av personer med funktionsnedsättning inom politik. Heike möttes av applåder från hennes kollegor när talmannen offentliggjorde det historiska inträdet.

Helmut Vogel, tyska dövförbundets ordförande, säger att detta är ett betydelsefullt steg för döva i Tyskland.

Parlamentets ordförande, Bärbel Bas, sa till tidningen Funke att Heikes inträde är ett tecken på inkludering. Parlamentets administration har förberett sig intensivt i månader för att göra det möjligt för Heike att utföra sitt mandat. För att underlätta Heikes deltagande i parlamentariska processer har man sett till att hon får tillgång till teckenspråkstolkare.

Heike brinner för att inkludera personer med funktionsnedsättning i samhället och vill åstadkomma förändring. Förutom hennes engagemang för inkludering och jämlikhet är miljöfrågor, harmonisering av ekonomin och ekologin samt utbildning och socialt deltagande i fokus på hennes politiska agenda.

Benedict Sequeira Gerardo, Taubenschlag

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

Gammalt simrekord äntligen slaget

27 mars 2024

Foto: SDI

I den sprillans nya simhallen, Tinnerbäcksbadet, hölls helgens Linköping Water Games där svenska simmare samlades för att tävla. Bland de imponerande prestationerna bröt döva Rudolfs Stupans ett rekord som stått orört i 23 år.

Rudolfs Stupans, tävlande för klubben Polisensimning, simmade in på en imponerande tid av 1.08.83 på 100 m ryggsim. Tomas Andersson satte det tidigare svenska rekordet på 1.08.91 under Deaflympics i Rom 2001 vilket innebär att rekordet har stått orört i 23 hela år.

Vad som gör Rudolfs prestation ännu mer imponerande är den snabba återhämtningen mellan tävlingarna. Endast 20 minuter efter att ha avslutat 100 m frisim, på tiden 56,67, tog han sig an ryggsimsdistansen och bröt rekordet.

"Jag är glad för rekordet och det finns mer att hämta där i distansen. Jag simmade nyss 100 frisim så orken räckte...nästan!" berättar en glad och utmattad Rudolfs.

Förutom det fantastiska rekordet på 100 m ryggsim, visade Rudolfs form genom att även simma sitt årsbästa på 50 m frisim med tiden 24,81.

Teckenrapport har kontaktat Tomas Andersson och frågar hur det känns att någon har brutit hans 23-åriga rekord. "Äntligen! Jag är väldigt glad över att Rudolfs har slagit mitt rekord!" svarade han.

Mona Riis

En CODA gripen för mord i USA

27 mars 2024

Foto: Adobe stock

I New York City har kroppsdelar från en 44-årig man hittats i en lägenhet. Nu är en 48-årig man gripen och anklagas för att ha dödat och styckat mannen. Den 48-årige mannen är Coda och heter Sheldon Johnson och var nära vän med 44-åringen. I april fälls domen.

Det fasansfulla fyndet gjordes i Highbridge-området i Bronx, när fastighetsförvaltaren Orlando Medina bad polisen undersöka en lägenhet. Det var på natten som en hyresgäst ringt Orlando efter att hon hört två skott och hört att någon skrek "snälla döda mig inte, jag har familj".

När polisen gjorde husrannsakan i Sheldons lägenhet hittades kroppsdelar i en frys. Efter en undersökning har man kunnat identifiera offret som 44-åriga Collin Small och att han dog av skott i huvudet. Collin är enligt bekanta nära vän till Sheldon och har varit den som stöttat Sheldon efter fritagandet från en tidigare fängelsedom. Den fängelsedomen avtjänade Sheldon i det ökända fängelset Sing Sing i New York i 25 år efter försök till mord och andra grova brott och blev fri så sent som i maj 2023.

Bara en månad innan styckmordet pratade Sheldon i en podcast om sin kriminella bakgrund och gängtillhörighet och berättade att han nu lämnat det kriminella livet bakom sig. Han förespråkade också för kriminalvårdsreformer.

Den 7 mars väcktes åtalet mot Sheldon och under rättegången fylldes domstolen av Sheldons supportrar, en av dem bar en jacka med texten "specialiserad på felaktiga fällande domar." Sheldons dom väntas komma den 2 april.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Komikern Jimmy Carr kritiseras för förolämpning av döv

27 mars 2024

Foto: Adobe stock

Carly Ahlen, en döv kvinna från Dartford i England, hävdar att komikern Jimmy Carr förolämpade henne vid en show på Orchard West Theatre. Under showen testade Jimmy nytt material som ska användas i en turné senare. Carly menar att Jimmy använde avskyvärda skämt om personer med funktionsnedsättning och pekade ut henne som döv. Det är inte första gången Jimmy anklagas för sin kontroversiella humor.

Under showen på Orchard West Theatre frågade Jimmy varför Carly bar en basker. Hon blev helt döv efter sin tid i armén och har fortfarande svårt att visa sina hörapparater. När hon tog av baskern och blottade sin hörapparat, fortsatte han att rikta skämt mot döva. Exempelvis sade han att man kan säga vad som helst om döva eftersom de inte kan höra. Dessutom imiterade han hur döva låter när de pratar. Carly använde en transkriberingsapp på sin telefon för att följa med i Jimmy skämt. Han vände sig återigen till henne och frågade om hon kommer att ringa efter back-up från det franska motståndet, vilket Carly upplevde kränkande.

Jimmy är sedan tidigare kritiserad för sin kontroversiella humor, då han gång på gång skämtar om utsatta människor. Han har bland annat skämtat om förintelsen och terrorattackerna i New York 2001 och om feta kvinnor, könsstympade kvinnor samt zigenare och romer.

Välgörenhetsorganisationen Hi Kent, som stöder personer med hörselnedsättning i området Kent, fördömer Jimmys brist på förståelse för personer med hörselnedsättning.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

IK Hephata segrade i Futsal SM

27 mars 2024

Foto: IK Hephata

Det svenska mästerskapet i Futsal för döva gick av stapeln den 23-24 mars i Farstahallen i Stockholm. Med 11 anmälda lag, inklusive två damlag och två lag som tävlade i gå-fotboll, var det en helg fylld av spänning och intensiva matcher.

IK Hephata med flera landslagsspelare visade sin dominans i damernas final när de ställdes mot SK Lundia med flera unga nya spelare. Dessa två lag var ensamma i tävlingen, så det blev ett informellt SM eftersom det krävs tre lag för att det ska bli ett officiellt SM.

Herrarnas mästerskap bjöd på en jämnare konkurrens. Eftersom flera spelare i lagen valt att fokusera på Deaf Champions League (DCL) och därför inte deltog i SM, blev det en svårtippad och jämn konkurrens bland lagen. Finalen spelades mellan IF Nerike A och IK Hephata A och blev en riktig rysare, där matchen stod 4-4 efter ordinarie tid. Straffar fick avgöra och där visade IK Hephata styrka och säkerhet när de segrade med 5-4 och därmed knep guld. Bronset gick till IK Surd efter att de besekrat IK Virtus med 4-3.

I herrarnas skytteliga delade Elias Tebibel från IK Hephata och Elias Rangsjö från IF Nerike förstaplatsen med åtta mål vardera. På damernas sida kammade Matilda Jansson från IK Hephata hem segern.

En nyhet för årets mästerskap var inkluderingen av gå-fotboll. Två mixade lag från IK Hephata deltog i en vänskapsmatch där IK Hephata A till slut kunde säkra segern med 4-3. Ambitionen är att fortsätta inkludera gå-fotboll vid nästa mästerskap.

Nästa Futsal SM blir under Dövidrottsspelen i Malmö/Lund i maj 2025.

Mona Riis

nyhet@teckenbro.com

Ausra och Patrik i SVT:s Husdrömmar

27 mars 2024

Foto: Privat

Ausra och Patrik Drivstedt syns i SVT:s serie Husdrömmar den 25 mars. Ausra är döv och Patrik hörselskadad och de flyttade från Malmö till Värmdö i Stockholm för att bygga ett helt nytt hus i Feng Shui-anda. Programledarna Anne Lundberg och Gert Wingårdh följer deras bygge.

I programmet Husdrömmars nionde avsnitt följer programledarna paret Ausras och Patriks husbygge. Det är ett husbygge som pågått i två och ett halvt år, som nu sammanfattas i ett timslångt program. I programmet berättar paret bland annat hur de valde var huset ska stå på tomten efter currylinjer enligt Feng Shui. Tillsammans med en arkitekt och en Feng Shui-konsulten processades en ritning fram som senare ledde till ett bygglov.

Feng shui grundar sig på en kinesisk vishetslära med tusenåriga anor, som handlar om energins rörelse och hur den påverkar livet på jorden. Feng shui betyder vind och vatten och symboliserar utrymmet mellan himmel och jord där vi människor lever.

Inspelningarna pågick från juni 2022 fram till och med februari i år. Paret berättar att programledarna Anne och Gert under perioden lärde sig lite teckenspråk, samt att en av kameramännen kunde lite teckenspråk.

Hela bygget kan följas på parets Instagram-konto, @villa_drivstedt.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Professorer vid Gallaudet universitet är underbetalda

27 mars 2024

Foto: Gallaudet University

En extern expert har gjort en analys av professorernas löner vid Gallaudet universitet i USA. Experten heter Dr. Howard Bunsis och han har konstaterat att löneökningen för administratörer är avsevärt mycket högre än för professorer.

På begäran av AAUP, American Association of University Professors (en rikstäckande organisation för universitetsprofessorer) har Dr. Howard Bunsis analyserat lönenivåerna och utvecklingarna på Gallaudet universitet samt jämfört dem med andra närliggande universitet. I analysen konstaterar Howard att Gallaudets professorers löner i genomsnitt är 20% lägre jämfört med andra närliggande universitet, medan administratörernas löner i genomsnitt är högre än vid andra närliggande universitet.

Den lokala AAUP avdelningens ordförande Derek Braun har berättat för Daily Moth att de beräknar att det skulle kosta Gallaudet knappt fem miljoner amerikanska dollar extra för att professorernas löner ska jämföras med de andra universitetens nivåer. Pengar som Derek menar att Gallaudet faktiskt har. Derek får medhåll från Howard som i ett mejl till Daily Moth berättar att Gallaudet rapporterat att de år 2022 hade över 200 miljoner amerikanska dollar i tillgångar.

Maria Norberg

nyhet@teckenbro.com

Sri Lankas valteckenlexikon lanserat

27 mars 2024

Foto: Adobe stock

Valmyndigheten i Sri Lanka har tillsammans med den centrala federationen för döva i Sri Lanka lanserat Sri Lankas första lexikon med valtecken. Lexikonet kan nu leda till bättre delaktighet för döva vid ett val.

Lexikonet presenterades av en representant från Sri Lankas valmyndighet, Saman Sri Ratnayake. Vid presentationen fanns representanter från dövsamhället, högt uppsatta tjänstemän, utvecklingspartners och andra intressenter. Saman betonade lexikonets betydelse för att främja lika tillgång till valprocessen för alla medborgare.

Evenemanget är en del av ett program som under 2024 ska utbilda 20 unga ledare med funktionsnedsättningar, så de aktivt kan delta i demokratiska processer och verka för en tillgänglig valprocess. Programmet tillkom efter att man identifierat kommunikationshinder för döva vid vallokaler på grund av brist på standardiserade definitioner för valtermer på teckenspråk i Sri Lanka.

Produktionsteamet för lexikonet bestod främst av personer med funktionsnedsättningar, i enlighet med principen "Ingenting om oss utan oss". Resultatet blev Valteckenlexikonet, som översatt 324 valtermer till fem språk, inklusive Sri Lankinesiskt teckenspråk och tamilskt teckenspråk. Lexikonet presenterar termerna i både video- och bildformat för tydlig och tillgänglig kommunikation.

För att sprida medvetenhet om det nya lexikonet och valtecknen planeras fem utbildningar över hela landet, riktade till döva, distriktsvaltjänstemän och teckenspråkstolkare.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com